



SÄNDNINGSDATUM: 2012-01-28
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se



PROGRAMNR: 102371/ra2

301 Tage, Deutschland

Die Schule

300 und 1 Tag, Deutschland!

Hejsan, jag heter Elin Vorbrodt och jag bor i den lilla staden Blosswitz som ligger här i Tyskland och jag går och pluggar på ett gymnasium i Riesa. Jag kommer att vara här i 301 dagar. Det här är min radiodagbok. Häng med!

Idag: Om skolan.

Elin:

Idag var det första dan jag skulle börja i min nya klass. Jag var som vanligt väldigt nervös i början och så där, men det är ju normalt. Under den är första dan då, så märkte jag att alla elever måste stå upp i klassrummet tills läraren ber eleverna att sätta sig ner.

Läraren:

Guten Morgen!

Klassen:

Guten Morgen!

Läraren:

Platz nehmen!

Elin:

Och dessutom måste man säga "ni" till lärarna.

Clara:

Könnten Sie bitte noch mal erläutern, was im Test, die Lösung war?
Könnten Sie das bitte noch mal wiederholen?

Läraren:

Ja, also...

Elin:

Och här skriver de inte på whiteboard, utan här har de en sån där grön, eller svart tavla, med såna där kriterier och det tyckte jag var väldigt obehagligt i början. Jag gillar inte det här kritljudet.

Musik:

*... RAF, LSD und FKK
DVU, AKW und KKK
RHP, USW ...*

Platz nehmen!

Sätt er ner, tag plats.

erläutern förtydliga,
förklara

die Lösung -en
lösning, rätt svar

wiederholen upprepa

Musik: „MFG“

*– Die Fantastischen Vier
(en låttext som leker med
olika förkortningar)*



SÄNDNINGSDATUM: 2012-01-28
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se



PROGRAMNR: 102371/ra2

Elin:

Och sen så har de en klocka i skolan då, som ringer när lektionen börjar och ringer när lektionen är slut.

Läraren:

...deswegen wünsche ich euch jetzt allen sehr schöne Ferien. Wir sehen uns in drei Wochen. Tschüss!

Elin:

Dessutom så klappar man inte i händerna, utan alla klappar i bordet istället.

Musik:

MFG, mit freundlichen Grüßen, die Welt liegt uns zu Füßen, denn wir stehen drauf, wir gehen drauf für ein Leben voller Schall und Rauch, bevor wir fallen, fallen wir lieber auf ...

Clara:

Hallo Elin! Hallo Marie-Helen!

Marie Helen:

Hallo Clara!

Elin:

Hallo Clara!

Clara:

Und schmeckt dein Apfel?

Marie-Helen:

Ja, den habe ich jede Frühstückspause mit.

Elin:

Essen wir zusammen heute?

Clara:

Ja. Wir sehen uns dann in der Kantine.

Marie-Helen:

O.K., bis dann! Tschüss!

Clara:

Ciao!

Musik:

... BTM, BKA, hahaha!

Musik:

Hier kommt die Schwester...

die Ferien (pl) lov, ledighet

MFG förkortning för:
Mit freundlichen Grüßen
Med vänliga hälsningar

Die Welt liegt uns zu Füßen. Världen ligger för våra fötter

Wir stehen drauf.
Vi gillar det.

Wir gehen drauf.
Vi går på det.

Ein Leben voller Schall und Rauch.
Ett liv i sus och dus.

Schmeckt dein Apfel?
Är äpplet gott?

die Frühstückspause -n
lunchrast

die Kantine -n matsal

Musik:
„Hier kommt die Schwester“
von Sabrina Setlur



SÄNDNINGSDATUM: 2012-01-28
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se



PROGRAMNR: 102371/ra2

Elin:
Innan jag berättar mer får ni höra lite tyska slangord.

Slangskolan med Linnea och Marit – om plugget.

Marit:
Boah, ich hab grad echt keinen Bock auf Schule, mit den ganzen **Strebern** und **Tussis**.

Linnea:
Ja, ich kapiere auch alles, aber ich bin kein **Klugscheißer**.

Marit:
Muss man ja auch nicht. Aber man will ja was lernen und das kann man auch ohne **rumschleimen**.

Linnea:
Hast recht. **Komm lass gehen!**

Hängde du med?

Pluggisar kallar vi för **Strebern** och **Tussis** är snobbiga tjejer.

Kapieren är att förstå och **Klugscheißer** är en som tror att han är smartare än alla andra.

Rumschleimen är att smöra och **Komm, lass gehen** betyder "Kom vi drar!"

Elin:
Det är lite konstigt här i Riesa i Tyskland eftersom man måste bestämma sex veckor i förväg vilken mat man vill ha och om man ens vill ha mat i skolan. Och en sak som man inte får, det är nån dricka till maten, vilket jag också tycker är lite annorlunda. Det blir lite torrt.

Clara:
Bringst du mir mal bitte eine Gabel mit ... oder... Danke schön!
Das sieht ja interessant aus.

Skolmåltidsbiträde:
So, guten Appetit!

Ich habe keinen Bock.
slang: Jag har ingen lust.

Streber *slang:* pluggis

Tussi *slang:* snobbig tjej

kapieren fatta, förstå

Klugscheißer
slang: nån som vill visa sig smart hela tiden

rumschleimen
slang: smöra

Hast recht. Du har rätt.

Komm lass gehen!
Kom vi drar!

Bringst du mir eine Gabel mit? Kan du ta en gaffel till mig?



SÄNDNINGSDATUM: 2012-01-28
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se



PROGRAMNR: 102371/ra2

Elin:
Danke! Lecker ...

Jag har fått nu, maten, och det är ris, och sen är det champinjoner och några köttbitar. Det luktar inte så jättegott, men vi får väl hoppas att det smakar.

Clara:
Also, ich hab heute Hefeklöße mit Heidelbeeren, das war früher, als ich klein war, mein Lieblingsgericht. Aber hier in der Schule, na ja, sieht es ein bisschen anders aus. Mal gucken, ob es auch so gut schmeckt.

Elin:
Vi har alla olika maträtter, för det finns tre olika maträtter man kan välja för varje dag. Clara, hon har nåt vitt bröd i nån sås...

Clara:
Willst du mal kosten? "

Elin:
Ich habe es probiert. Ich mag es nicht!

... med nån sylt och jag har provat det. Det smakar inte så jättegott, tycker jag. Marie-Helen, hon har en vanlig korv med bröd.

Marie-Helen:
Ich habe Wiener Würstchen mit Brötchen und Ketchup.

Elin:
Dessutom så får inte alla elever ett skåp, utan man måste tydligen betala för det här skåpet, som man kan stoppa böckerna och sånt i. Så om man inte har ett skåp så får man typ gå runt och bära på alla böcker.

Elin:
Hallo Marie-Helen!

Marie-Helen:
Hallo!

Elin:
Wie war dein Tag?

Marie-Helen:
Ganz gut also. Bei dir?

Elin:

die Hefeklöße (pl) en typ av dumplings utan fyllning

die Heidelbeere -n blåbär

das Lieblingsgericht -e älsklingsrätt

anders annorlunda

mal gucken vi får se

kosten smaka

das Wiener Würstchen - varmkorv

das Brötchen - fralla



SÄNDNINGSDATUM: 2012-01-28
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se



PROGRAMNR: 102371/ra2

Auch gut, aber Geografie war nicht so toll.

Marie-Helen:
War langweilig oder?

Elin:
Sehr, sehr langweilig.

Som tur var så har jag och min värdsyster köpt ett skåp tillsammans då, som vi delar på. Så det är typ proppfullt med böcker.

Marie-Helen:
Was machst du jetzt noch nach der Schule?

Elin:
Willst du ein Essen nehmen?

Marie-Helen:
Eis essen? Ja klar, gerne.

Elin:
Ja, dann gehen wir.

Musik:
Wir vier brechen Sprachbarrieren
vom Hamburger Hafen bis zum Wiener Praterstern ...

Elin:
När det gäller skolan så är det viktigt att man niar läraren eller säger efternamnet.

Och ett par bra ord att kunna i skolan är till exempel "Schließfach" som betyder skåp och "Kantine" som betyder matsal.

Musik:
Wir vier brechen Sprachbarrieren
vom Hamburger Hafen bis zum Wiener Praterstern

301 dagar är en serie från UR. Slangskolan gjordes av Angelica Israelsson. Ljudtekniker: Ingela Håkansson och producent: Thérèse Amnéus.

www.ur.se/tyska

langweilig tråkig

das Eis 0 glass

Musik: „Sprachbarrieren“
von Texta

wir brechen Sprachbarrieren
vi bryter språkbarriärer